

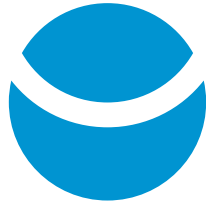


**ORBINOX**



PROGRAMME DE FABRICATION

PRODUKTÜBERSICHT



**ORBINOX**



Anoeta, Spain

ORBINOX propose une gamme complète de vannes à guillotine pour fluides chargés, ainsi qu'une série de produits spéciaux mécano-soudés pour des applications diverses (traitement des eaux, barrages et pompages, centrales électriques, cogénération, sidérurgie, etc.).

Depuis le début de son activité il y a plus de 40 ans, ORBINOX recherche en permanence à développer, en collaboration avec ses clients, des produits innovants et compétitifs apportant des solutions adaptées aux problèmes exprimés par les acteurs des différents secteurs industriels.

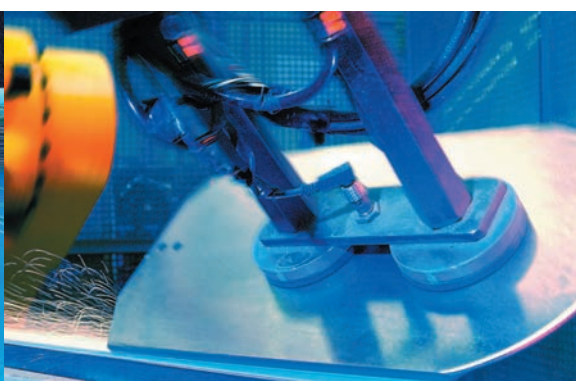
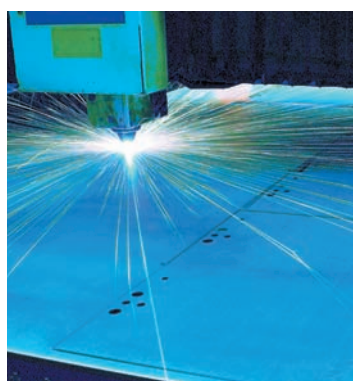
Fruit de cette démarche, ORBINOX est aujourd'hui une entreprise active et d'implantation internationale. Donnant la priorité à un service souple et



rapide, en parfaite adéquation aux besoins de sa clientèle, elle met à votre disposition les efforts conjugués de l'équipe humaine de ses sites de fabrication et un réseau commercial couvrant les cinq continents.

ORBINOX est le plus grand fabricant européen de vannes à guillotine. Cette position lui donne un potentiel qui s'appuie sur des installations et une technologie d'avant-garde permettant l'automatisation des process de fabrication.

De la conception à la livraison ou à la mise en route de ses produits, ORBINOX assure à tous les stades un haut niveau de fiabilité et de qualité, qui est avalisé par la certification de son Système de Qualité suivant la norme ISO 9000.





Laval, Canada

Das Fertigungsprogramm der Firma ORBINOX enthält eine breite Palette an Stoffschiebern zur Behandlung von belasteten Flüssigkeiten, sowie eine Reihe von geschweissten Spezialprodukten für die verschiedensten Anwendungen wie Wasseraufbereitung, Staudammbau, Pumpvorgänge, Kraftwerke, Miterzeugung, Hüttenwerke u.s.w..

Im Laufe seiner mehr als 40-jährigen Tätigkeit hat ORBINOX mit erfolgreicher Unterstützung zahlreicher Kunden innovative und konkurrenzfähige Produkte entwickelt, die den Kunden aus den verschiedensten Industriezweigen bei der Lösung ihrer Probleme behilflich sind.

Dank dieser Entwicklung ist ORBINOX zu einem aktiven und international eingeführtem Unternehmen herangewachsen. Die Firma bietet einen schnellen und



flexiblen Service und ist in der Lage, allen Anforderungen ihrer Kunden gerecht zu werden. Diese Verlässlichkeit ist nicht zuletzt auf die koordinierte Arbeit des Personals in ihren Fertigungsstätten zurückzuführen, sondern auch auf das über die fünf Kontinente reichende Vertriebsnetz.

Die Firma ORBINOX ist der grösste Hersteller von Stoffschiebern in Gesamteuropa. Sie verfügt daher über das Potential hochmoderner Anlagen und Technologie, welche eine Automatisierung ihrer Produktionsprozesse gestatten.

Die Zuverlässigkeit und Qualität aller Prozesse bei ORBINOX, vom Entwurf bis zur Auslieferung bzw. Inbetriebnahme ihrer Produkte, ist durch die Zertifizierung ihres QS-Systems nach ISO 9000 bestätigt.





# VANNES À GUILLOTINE *STOFFSCHIEBER*

**EX** Vanne à guillotine unidirectionnelle, type "wafer"  
*Standard Stoffschieber, einseitig dichtend*

**ET** Vanne à guillotine suivant norme MSS SP81  
*Stoffschieber gem. MSS SP81 Standard*



	EX	ET
UTILISATION	Usage général (fluides chargés) pâte à papier, eaux usées, solides,...	Usage général (fluides chargés) pâte à papier, eaux usées, solides,...
ANWENDUNG	Allgemeine Verwendung (Flüssigkeiten mit Feststoffen) Zellstoff, Abwasser, Feststoffe,...	Allgemeine Verwendung (Flüssigkeiten mit Feststoffen) Zellstoff, Abwasser, Feststoffe,...
DIMENSIONS GRÖßEN	DN 50 à DN 1200 DN 50 bis DN 1200	DN 50 à DN 750 ( 2" à 30") DN 50 bis DN 750 ( 2" bis 30")
PRESSIONS DRUCK	DN 50 - 250 (10 bar) DN 300 - 400 (6 bar) DN 450 (5 bar) DN 500-600 (4 bar) DN 700-1200 (2 bar)	DN 50 à DN 600 ( 10 bar) 2" à 24" (150 psi) DN 750 (7 bar) 30" (100 psi)
RACCORDEMENT FLANSCHANSCHLUß	PN10 ; ANSI 150 Autres sur demande Andere auf Anfrage	PN10 ; ANSI 150 Autres sur demande Andere auf Anfrage

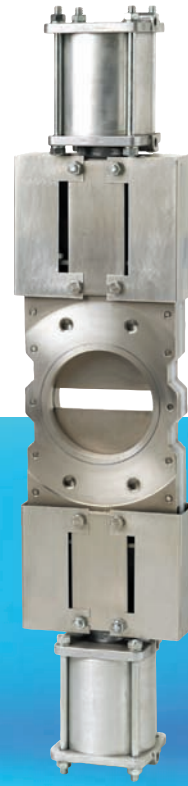
**TL** Vanne à guillotine à pelle traversante  
Stoffschieber mit durchgehender Platte



**CR** Vanne à guillotine à entrée ronde et sortie carrée  
Stoffschieber mit runden Eingang rechteckigen Ausgang



**DT** Vanne à guillotine à double pelle  
Doppelkolben Stoffschieber



	TL	CR	DT
UTILISATION	Fluides chargés (concentrations > 5%) pâte à papier, rejets, solides,...	Fluides très contaminés rejets dans l'industrie du papier recyclé	Fluides contaminés, très hautes concentrations (pâte à papier, rejets,...)
ANWENDUNG	Flüssigkeiten mit Feststoffen (stark faserführenden Medien) Zellstoff, Feststoffe,...	Schwerschmutz- Schleusenschieber Altpa- pieraufbereitung (Pulpern, Cleanern,...)	Medien mit hohen Stoffdichten und / oder starken Verunreinigungen (Zellstoff, ...)
DIMENSIONS GRÖßEN	DN 50 à DN 800 DN 50 bis DN 800	DN 50 à DN 600 DN 50 bis DN 600	DN 100 à DN 600 DN 100 bis DN 600
PRESSIONS DRUCK	DN 50 - 250 (10 bar) DN 300 - 400 (6 bar) DN 450 (5 bar) DN 500-600 (4 bar) DN 700-800 (2 bar)	DN 50 - 600 (10 bar)	DN 50 - 250 (10 bar) DN 300 - 400 (6 bar) DN 450 (5 bar) DN 500-600 (4 bar)
RACCORDEMENT FLANSCHANSCHLUß	PN10 ; ANSI 150 Autres sur demande Andere auf Anfrage	PN10 ; ANSI 150 Autres sur demande Andere auf Anfrage	PN10 ; ANSI 150 Autres sur demande Andere auf Anfrage

# VANNES À GUILLOTINE *STOFFSCHIEBER*

**EB** Vanne à guillotine  
bidirectionnelle  
*Standard Stoffschieber,  
zweiseitig dichtend*

**VG** Vanne à guillotine  
à manchons élastomère  
*Stoffschieber mit  
Elastomer-Manschetten*



	EB	VG
UTILISATION	Usage général (fluides chargés) eaux usées, pâtes,...	Fluides chargés très abrasifs (secteur minier, chimie,...)
ANWENDUNG	Allgemeine Verwendung (Flüssigkeiten mit Feststoffen) Haupteinsatzgebiet: Wasser- und Abwasser	Flüssigkeiten mit Feststoffen (abrasive Medien) (Bergbau, Chemische Industrie,...)
DIMENSIONS GRÖßEN	DN 50 à DN 1200 DN 50 bis DN 1200	DN 50 à DN 600 DN 50 bis DN 600
PRESSIONS DRUCK	DN 50 - 250 (10 bar) DN 300 - 400 (6 bar) DN 450 (5 bar) DN 500-600 (4 bar) DN 700-1200 (2 bar)	DN 50 - 150 (6 bar) DN 200-250 (5 bar) DN 300 (4 bar) DN 350-400 (3 bar) DN 450-600 (2,5 bar)
RACCORDEMENT FLANSCHANSCHLUß	PN10 ; ANSI 150 Autres sur demande Andere auf Anfrage	PN10 ; ANSI 150 Autres sur demande Andere auf Anfrage

# XC

Vanne à guillotine  
pour sortie de silos  
*Stoffschieber  
für Silo Auslass*



# BC

Vanne à guillotine  
à section carrée  
*Rechteckstoffschieber*



	XC	BC
UTILISATION	Maniement de solides (granulés, poudre,...) application principale en sortie de silo	Usage général (fluides chargés) application principale: maniement de solides
ANWENDUNG	<i>Schüttguttechnik (Granulat, Pulver,...) Haupteinsatzgebiet: Austragschieber unter Silo</i>	<i>Allgemeine Verwendung (Flüssigkeiten mit Feststoffen) Haupteinsatzgebiet: Schüttguttechnik</i>
DIMENSIONS GRÖßEN	DN 50 à DN 600 <i>DN 50 bis DN 600</i>	200x200 à 600x600 (autres sur demande) <i>200x200 bis 600x600 (Andere auf Anfrage)</i>
PRESSIONS DRUCK	Installée à contre-pression/ <i>Gegendruck</i> DN 50 - 250 (3 bar) DN 300 - 400 (2 bar) DN 450 (1,5 bar) DN 500-600 (1 bar)	200x200 (2,5 bar) 250x250 y 300x300 ( 2 bar) 350x350 y 400x400 ( 1,5 bar) 450x450 ( 1,25 bar) 500x500 y 600x600 (1 bar)
RACCORDEMENT FLANSCHANSCHLUß	PN10 ; ANSI 150 Autres sur demande <i>Andere auf Anfrage</i>	S/ Catalogue ORBINOX Werksnorm

# ACTIONNEURS

# ANTRIEBSARTEN

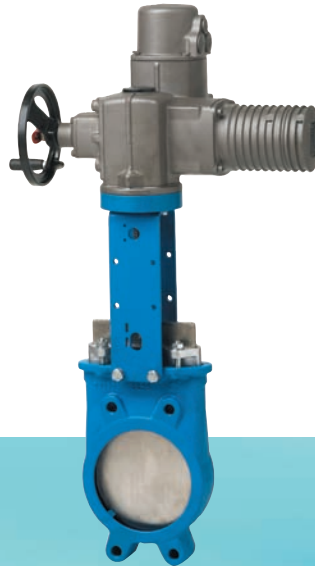
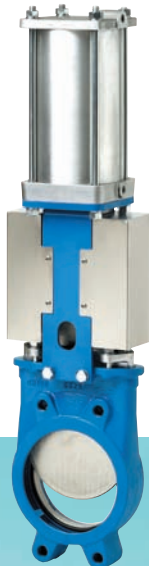
Volant  
(tige montante)  
*Handrad  
(steigende spindel)*

Volant  
(tige non montante)  
*Handrad  
(nicht steigende  
spindel)*

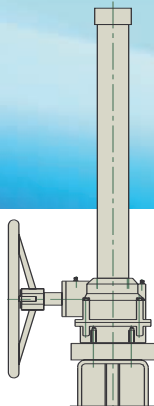
Pneumatique  
double effet  
*Pneumatisch  
doppelwirkend*

Electrique  
*Elektro-Antrieb*

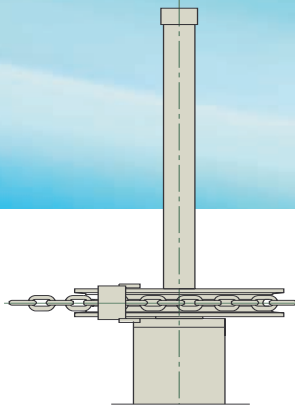
Lévier  
*Handhebel*



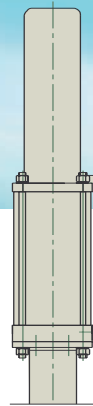
Rallonge  
Colonne de manœuvre  
*Spindelverlängerung  
Säulenständer*



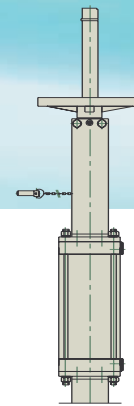
Réducteur  
*Getriebe*



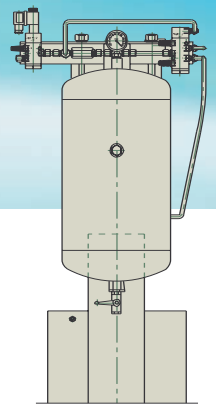
Volant à chaîne  
*Kettenrad*



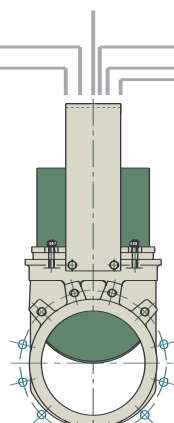
Pneumatique  
simple effet  
*Pneumatisch  
einfachwirkend*



Commande de  
secours manuelle  
*Hand Not Betätigung*



Commande de secours  
pneumatique  
*Luft Not Betätigung*





ACCESSOIRES  
ZUBEHÖR

**PELLE**  
Acier inox. AISI 304  
Acier inox. AISI 316

**MESSER**  
Edelstahl 1.4301  
Edelstahl 1.4401

**CORPS**  
Fonte GG25  
Acier inox. CF8M

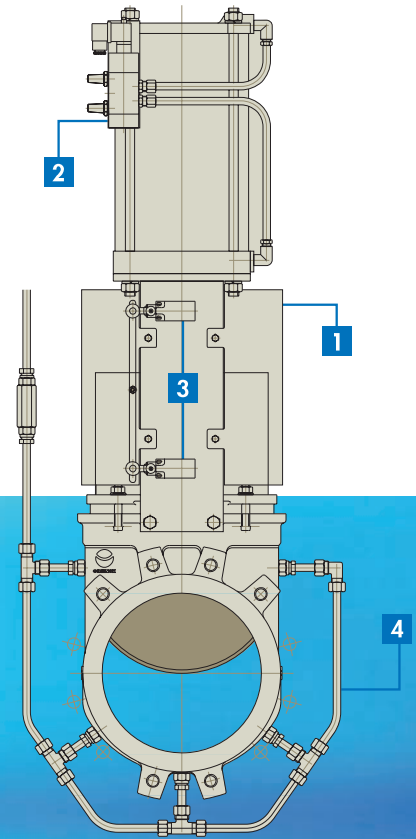
**GEHÄUSE**  
Grauguss GG25  
Edelstahl 1.4408

**ANNEAUX B/C**  
Acier inox. CF8M  
CA15  
NiHard

**B/C RINGE**  
Edelstahl 1.4408  
CA15  
NiHard

Autres matériaux  
sur demande

Andere Werkstoffe  
auf Anfrage



1 protections  
Schutzgitter

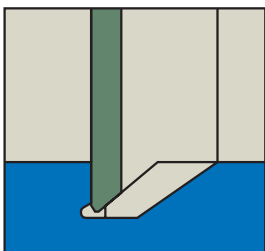
2 électrodistributeur  
Magnetventil

3 fins de course  
Endschaltern

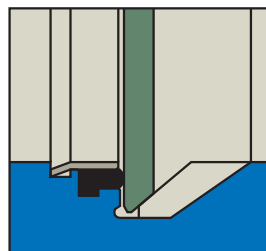
4 injections d'air  
Spühlanschlüsse

OPTIONS SIEGES

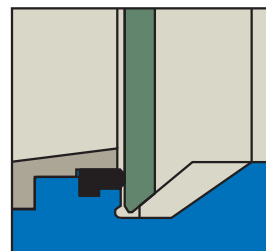
DICHTUNGSARTEN



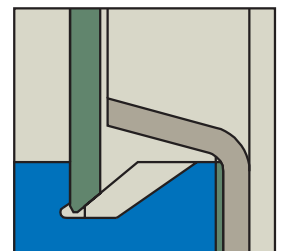
métal / métal  
metallisch dichtend



étanchéité type A (standard)  
abdichtung Typ A (Standard)



étanchéité type B (renforcé)  
Abdichtung Typ B (verstärkte  
Ausführung)



défecteur type C  
Ablenkkonus Typ C

# AUTRES MODELES STANDARD *ANDERE ARMATUREN*

**RM** Clapet anti-retour à siège incliné  
*Rückschlagklappe (Edelstahl, metallisch dichtend)*



**AT** Vanne à guillotine à corps en deux parties  
*Stoffschieber mit Zweiteiligen Gehäuse*



**VP** Vanne à guillotine à corps en deux parties bidirectionnelle  
*Stoffschieber mit zweiteiligen Gehäuse, zweiseitig dichtend*



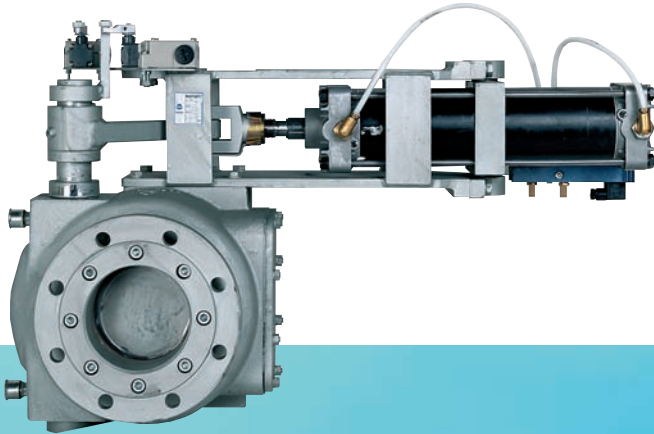
**3/4V** Vannes à 3 et 4 voies  
*3 / 4 Wege Armaturen*

**TP** Vanne de prise d'échantillon  
*Probennahme Armatur*

	RM	3/4V	AT	VP	TP
UTILISATION	Fluides chargés pâte à papier, eaux usées	Pâte à papier	Applications contraintes papet, ind. alimentaire,...	Applications contraintes diseño bidireccional	Pâte à papier
ANWENDUNG	Flüssigkeiten mit Feststoffe Zellstoff, Abwasser	Zellstoff	Schwere Anwendungen Zellstoff, Lebensmittel	Schwere Anwendungen beidseitig dichtend	Zellstoff
DIMENSIONS GRÖßEN	DN 40 à DN 900 DN 40 bis DN 900	DN 80 à DN 300 DN 80 bis DN 300	DN 50 à DN 1000 DN 50 bis DN 1000	DN 50 à DN 600 DN 50 bis DN 600	DN 40 DN 40
PRESSIONS	jusqu'à 25 bar suivant les dimensions	10 bar	jusqu'à 10 bar suivant les dimensions	jusqu'à 10 bar suivant les dimensions	10 bar
DRUCK	bis 25 bar je nach Abmessung	10 bar	bis 10 bar je nach Abmessung	bis 10 bar je nach Abmessung	10 bar

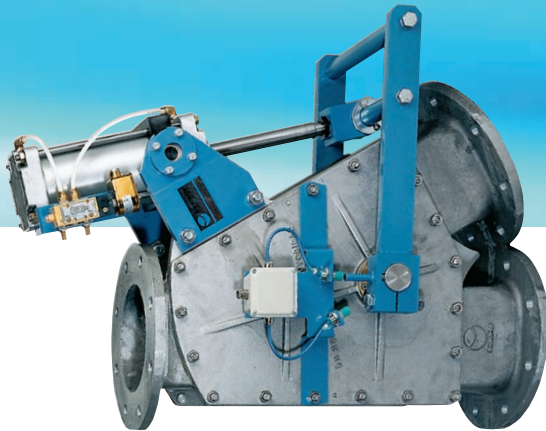
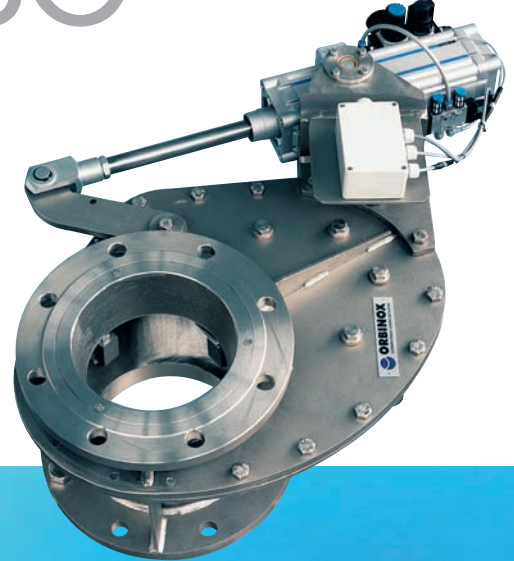
## SD

Vanne à disque  
"swing disc"  
"Swing disc"  
Armatur



## SG

Vanne à pelle  
pivotante  
Schwenschieber



## 3VY

Vanne à 3 voies dérivation  
3 Wege Weiche

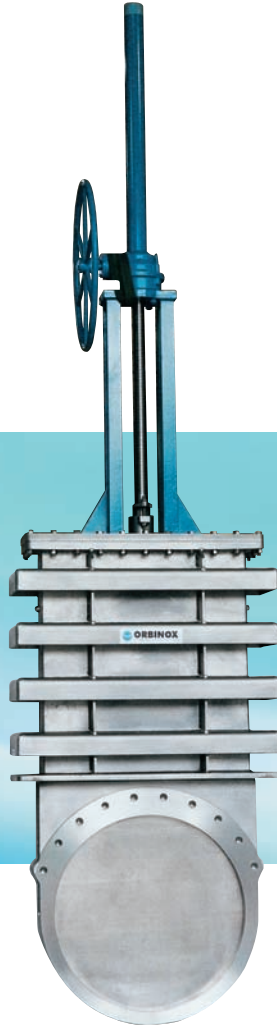
	SD	SG	3VY
UTILISATION	Maniement de solides Services abrasifs (cendre,...)	Maniement de solides Applications contraintes	Maniement de solides
ANWENDUNG	Schüttguttechnik abrasive Medien (Asche,...)	Schüttguttechnik Schwere Anwendungen	Schüttguttechnik
DIMENSIONS GRÖßEN	DN 100 à DN 300 DN 100 bis DN 300	DN 100 à DN 300 DN 100 bis DN 300	DN 50 à DN 250 DN 50 bis DN 250
PRESSIONS DRUCK	jusqu'à 3 bar bis 3 bar	jusqu'à 3 bar bis 3 bar	jusqu'à 3 bar bis 3 bar

# VANNES SPECIALES

# SONDERARMATUREN

**CW** Vanne à guillotine  
haute pression  
*Hochdruck  
Stoffschieber*

**WS** Vanne à guillotine  
haute pression mécano-soudée  
*Hochdruck Stoffschieber  
(Schweißkonstruktion)*



## CW

## WS

UTILISATION	Fluides chargés / dangereux hautes pressions
ANWENDUNG	<i>Beladene / Gefährliche Medien Hochdruck Anwendungen</i>
DIMENSIONS GRÖßEN	DN 80 à DN 900 <i>DN 80 bis DN 900</i>
PRESSIONS	jusqu'à 64 bar suivant les dimensions
DRUCK	<i>bis 64 bar je nach Abmessung</i>

UTILISATION	Fluides chargés / dangereux hautes pressions
ANWENDUNG	<i>Beladene / Gefährliche Medien Hochdruck Anwendungen</i>
DIMENSIONS GRÖßEN	jusqu'à DN 2400 <i>bis DN 2400</i>
PRESSIONS	jusqu'à 25 bar suivant les dimensions
DRUCK	<i>bis 25 bar je nach Abmessung</i>

## VANNES À CHAPEAU

### STOFFSCHIEBER MIT HAUBE

UTILISATION	Fluides chargés / dangereux Disponible pour EX, ET, TL, XC
ANWENDUNG	<i>Beladene / Gefährliche Medien Verfügbar für EX, ET, TL, XC</i>
DIMENSIONS GRÖßEN	jusqu'à DN 600 <i>bis DN 600</i>
PRESSIONS	jusqu'à 10 bar suivant les dimensions
DRUCK	<i>bis 10 bar je nach Abmessung</i>



# VANNES MURALES/BATARDEAU

## GEHÄUSELOSE ARMATUREN/SCHUTZE

Vannes murales (étanchéité sur 4 côtés) et batardeaux (étanchéité sur 3 côtés), Clapets de nez à section ronde ou rectangulaire pour utilisation aux installations de traitement des eaux, irrigation, centrales hydrauliques, ...  
Construction mécano-soudée en acier inoxydable ou au carbone, avec étanchéité assurée par joint en élastomère.  
Possibilité de fabrication dans de nombreuses dimensions et charges d'eau.  
Disponibilité de commandes : manuelle, pneumatique, électrique ou hydraulique.

*Gewindeschieber (4-seitig dichtend), Rinnenschütze (3-seitig dichtend) und Rückstauklappen (Kreis- oder Rechteckform) für die Abwassertechnik, Bewässerung, Wasserkraftnutzung, ...  
Schweißkonstruktion in Edelstahl (1.4301 / 1.4571) mit angeschraubter Elastomerdichtung.  
Viele Ausführungsmöglichkeiten für die verschiedene Abmessungen und Betriebsdrücke.  
Antriebsarten: Handbetrieb, E-antrieb, Kraftkolbenantrieb.*

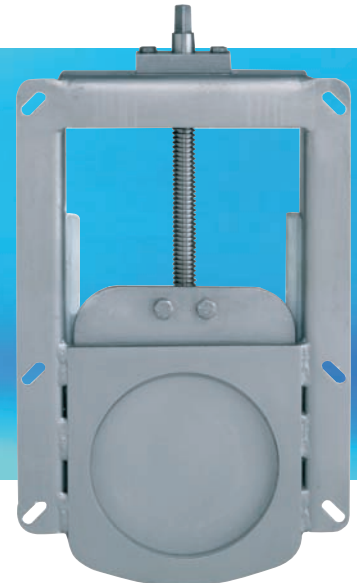
**CC** Vanne batardeau  
Rinnenschütz



**MU** Vanne murale  
Gewindeschieber  
(Quadrat- oder Rechteckform)



**MC** Vanne murale  
ronde  
Gewindeschieber  
(Kreisform)



**RR** Clapet de nez  
rond  
Rückstauklappe  
(Kreisform)



**RC** Clapet de nez  
rectangulaire  
Rückstauklappe  
(Recheckform)



# REGISTRES DAMPERS/RAUCHGASARMATUREN

Registres industriels d'isolement, régulation ou distribution (3 voies) des gaz de combustion à basses pressions et hautes températures pour utilisation aux installations de cogénération, systèmes de récupération de chaleur, centrales thermiques, sidérurgie,...

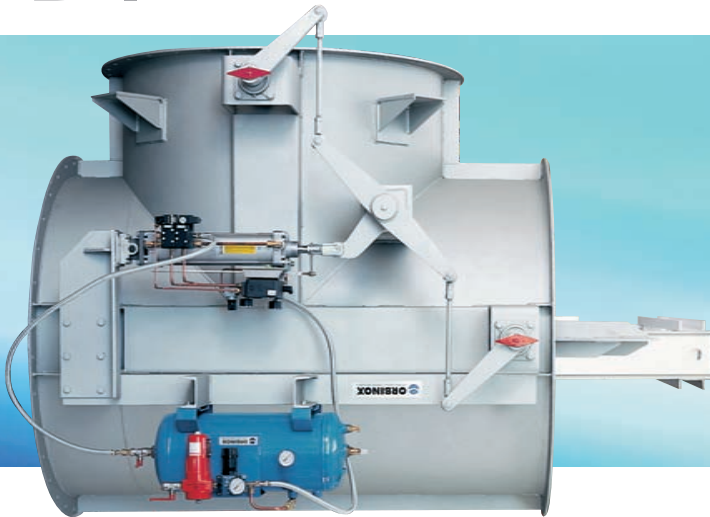
Construction mécano-soudée en différents matériaux et types de siège.  
Disponibilité de commandes : manuelle, pneumatique, électrique ou hydraulique.

*Armaturen für die Absperrung, Regelung oder Umleitung der Rauchgase (hohe Temperaturen, geringe Betriebsdrücken). Anwendung in Kraftwerken, Miterzeugung, Stahl- und Hüttenwerken,...*

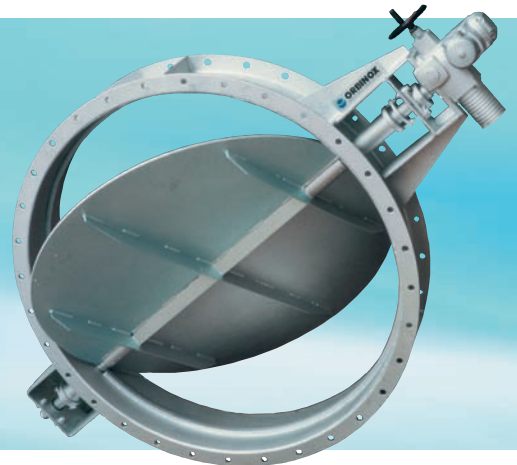
*Ausführungsmöglichkeiten: Sonderwerkstoffe oder Abschlussarten (Doppeldichtung, Sperrluft,...) je nach Anforderung der verschiedenen Einsatzbereiche.*

*Antriebsarten: Handbetrieb, E-antrieb, Kraftkolbenantrieb.*

**DI** Registre 3 voies  
3-Wege Ventil



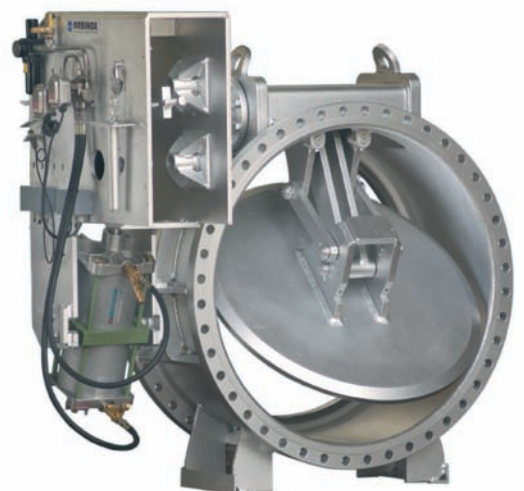
**ML** Registre papillon  
Absperrklappe



**DV** Registre diverter  
Diverter



**MP** Vanne à trois leviers  
Dreihebelklappe



# VANNES HYDRAULIQUES

## WASSERBAU ARMATUREN

Conception, fabrication et montage de vannes et équipements de régulation et isolement des vidanges de fond des barrages, conduits aux stations de pompage et centrales hydrauliques, ...  
 Construction mécano-soudée robuste en différents matériaux et dimensions selon besoins (charges d'eau, ...).  
 Disponibilité de commandes : hydraulique, électrique, manuelle.

*Sonderarmaturen für die Absperrung oder Regelung vom Wasser bei Staudämmen, Pumpvorgängen und in Wasserkraftwerken.  
 Stabile Schweißkonstruktion und viele Ausführungsmöglichkeiten je nach Abmessung, Betriebsdruck oder gefordertem Werkstoff.  
 Antriebsarten: Hydraulisch, E-Antrieb, Handbetrieb.*

**BU** Vanne à pasaje direct type "Bureau"  
 Auslaß-Regel- und Absperrschieber in Rechteckform.



**CT** Vanne secteur  
 Radiussegmentwehr



**CV** Vanne "Wagon"  
 Walzenwehr



**CH** Vanne à jet creux  
 Spundzapfen Auslaß Regel- und Absperrarmatur in Rundform



**MB** Vanne papillon à double excentration  
 Absperrklappe (doppelsexzentrisch)



**ORBINOX S.A.**

Pol. Industrial s/n  
20270 ANOETA - SPAIN  
Tel. +34 943 69 80 30  
Fax. +34 943 65 30 66  
e-mail: orbinox@orbinox.com

**ORBINOX, CANADA**

2050 Dagenais Blvd. West  
H7L 5W2 LAVAL, QUEBEC  
Tel. +1 450 622 8775  
Fax. +1 450 622 6831  
e-mail: canada@orbinox.com

**ORBINOX, USA**

311 North Front Street  
38821 AMORY, MISSISSIPPI  
Tel. +1 662 256 2227  
Fax. +1 662 256 2119  
e-mail: usa@orbinox.com

<http://www.orbinox.com>

